**CURRICULUM VITAE**

Pablo Lucena

**Name**: Pablo

**Surname**: Fortes Lucena

**E-mail address**: pabloforteslucena@gmail.com

**Address (Japan, Tokyo):** Nerima-ku, Tokyo (Japan)

**WORK EXPERIENCE (FULL-TIME)**

·**Translator / LQA (Leading - Sub PM)** at Digital Hearts, Japan (2021~Currently)

· Full-time Video game **translator** at GREE, Japan. (Japanese to Spanish: SINoALICE, Sword Art Online, etc.) (2020~2021)

· **Translation and Localization** Project Coordinator at Transperfect Japan

· Game LQA tester for Keywords Studios Tokyo.

**FREELANCE TRANSLATION:**

* Embassy of the Dominican Republic in Tokyo (Japan)
* Keywords Studios Japan (English / Japanese to European Spanish)
* Mogi-Group (English / Japanese to European Spanish)
* Localsoft Spain (English / Japanese to European Spanish)

* OTHERS:

・Bibliography/novel (+ 315 pages) Eng. to Spanish   
・Technical manuals for Samsung (New model of Fridges, Air con, Smart TV)

・Technical translations for Huawei

・Technical patents for Chemistry engineering formulae.  
・Smartphone Application for TRANSSION HOLDINGS (Weather, tracking system).  
・Electronic Keys and security tracking software translation for PALM ID and PALM Cloud.  
・Refrigerator IT Manual translation (SAMSUNG Model RB12)  
・Air conditioner IT Manual translation (SAMSUNG Models:RB29F, RB29H, RB30J, RB31F, RB31H, RB33J, RB34J, RB3CJ)  
・SAMSUNG Air Purificator IT Manual (Model: AX60T5080WD).  
・Smartphone Manual User (Model: tecno-mobile KF6ks)

■ Artificial Intelligence (AI) localization related job:  
Translating and polishing linguistic subtleties and nuances of huge volume of data from Japanese to Spanish, and sometimes into Japanese.

**ACADEMIC EDUCATION**

* Japan Language Proficiency.
* JLPT classes at Japanese Academy of Language Arts (Iidabashi, Tokyo)
* Granted scholarship for **Chinese** studies at National Taiwan University of Science and

Technology 2015-2016

* University Degree in East Asian Studies (**Korean**) by the University of Malaga, Spain.

2011- 2015

* **English** B.2.2 Diploma by European competences rules.
* **Chinese** Official Language Certificate (HSK III 汉语水平考试) 2014
* **Korean** Official Language Certificate (TOPIK) 2014
* Cabin crew Certification 689 hours at SkyTeam Aeronautical Academy in Malaga, Spain 2008
* Advanced English course at “American College”, Dublin (Ireland) 2007
* Upper Intermediate English course at “Newbattle Abbey College”, Dalkeith (Scotland) 2006
* Highschool at “Polytechnic school Jesus Marin” in Malaga, Spain 2004-2006